

О ТРЕХ СОГДИЙСКИХ МОНЕТАХ

О. И. Смирнова

В 1936 и 1937 гг. экспедицией Самаркандского Исторического музея под руководством сотрудника ИИМК Г. В. Григорьева производились раскопки городища Тали-Барзу в шести километрах на юго-восток от Самарканда. Городище представляет собою руины ряда зданий, расположенных одно над другим. Верхний слой относится к VIII в. н. э., нижний—к V в. до н. э. В верхнем слое найдена, поливная керамика мутно-голубоватой, зеленой поливы и десять монет. Один экземпляр монеты (№ 3) обнаружен при раскопках, произведенных летом 1936 г., а девять экземпляров—при раскопках 1937 г.

По времени монеты охватывают период в два века, от начала VII в. н. э. по конец IX в. н. э. (281 г. х.): одна монета бухар-худатов, четыре аббасидских монеты, две саманидских монеты и три монеты с квадратным отверстием посередине. Последние представляют исключительный интерес. На лицевой стороне их находятся надписи, которые до недавнего времени признавались за уйгурские. Ввиду этого монеты данного типа причислялись к тюрко-китайским. Однако при ближайшем рассмотрении надписи лицевой стороны оказались согдийскими с именами двух согдийских царей.

В собрании Государственного Эрмитажа имеются монеты этого типа с именем еще одного согдийского царя, которые мы включаем в наше описание.

Все описываемые монеты одинаковы по форме, расположению надписей и изображениям на оборотной стороне. Монеты—круглые, среди них одна в середине имеет квадратное отверстие. Края монет и квадратных отверстий—выпуклые. Надписи выполнены согдийским шрифтом. Монеты—медные, литые.

1. Тархун. Без обозначения места чекана и года (начало VIII в. до 710 г.) ав. над квадратным отверстием справа налево—*trγwn*; под ним также справа налево—*MLK'*—

гв. справа от квадратного отверстия , слева . Оба изображения немного выступают за края отверстия.

D. 2,4. Отверстие 0,5 × 0,5.

2. Тоже, более плохой сохранности.

Вся надпись на этих монетах читается:

trγwn MLK', т. е. царь Тархун.

Тархун, согдийский ихшид, играл видную роль в эпоху завоевания Средней Азии арабами. Тархун был смещен после взятия Самарканда и выплаты арабам контрибуции и убит в 710 г. По другим источникам, сам лишил себя жизни.

Проф. А. А. Фрейман отождествляет Тархуна с Диваштичем, согдийским ихшидом того же времени, взятым, после оказанного арабам сопротивления, в плен в 721—722 г. и затем казненным.

3. Гурек. Без обозначения места чекана и года (710—737 гг.).

ав. над квадратным стверстием справа налево 'w?rk; под ним, также справа налево, MLK'.

rv. как №1; изображения меньшего размера, чем на 1 и 2, за края квадратного отверстия не выступают. Очень сильно стерт.

Д. 2,4. Отверстие $0,5 \times 0,5$ В.

Знак между второй и четвертой буквой верхней строки надписи представляет собой два зубчика. Проф. А. А. Фрейман предлагает видеть в нем срезанную снизу букву γ и читать все слово как w γ rk; это слово—впервые засвидетельствованная здесь согдийская форма имени Гурека, с выносом вперед гласного¹.

Это предположение подтверждается расположением и характером надписи. Нижний край надписи сравнен по двум прямым линиям, расположенным под прямым углом друг к другу и параллельно двум краям квадратного отверстия. Таким образом, срез нижней части буквы становится понятным. Вся надпись читается 'w γ rk MLK' т. е. царь Гурек.

Гурек, согдийский ихшид (710—737 г. н. э.), вступил на самаркандский престол после низложения своего предшественника Тархуна в 93 г. х. (711/12 гг. н. э.), после взятия Самарканда, Гурек признал власть арабов, что, как известно, не мешало ему обратиться за помощью против них к китайцам в 100 г. х. (719 г. н. э.).

4. $\beta\gamma\dot{s}wt'n$. Без обозначения места чекана и года (середина VII в. н. э.).

ав. над квадратным отверстием, справа, налево— $\beta\gamma\dot{s}wt'n$; под ним, также справа налево—MLK'.

rv. справа от квадратного отверстия γ , слева Δ .

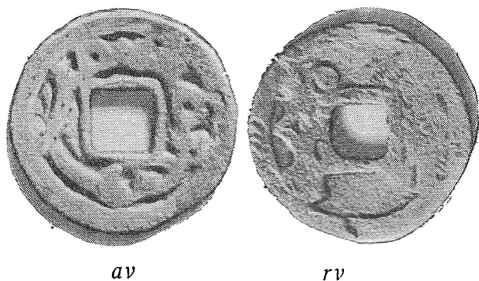


Рис. 1

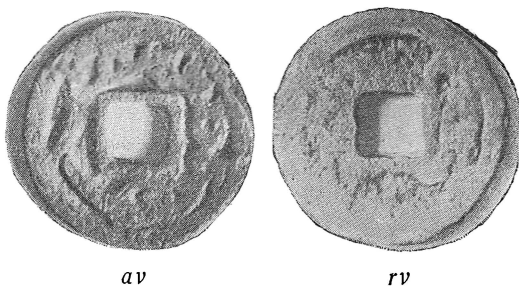


Рис. 2

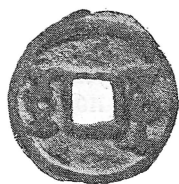
¹ См. А. А. Фрейман—Датированные согдийские документы с горы Муг в Таджикистане («Труды Института востоковедения», XVII, Л., 1936).

² См. ВДИ, № 3(4), 1938.

D. 2,5. Отверстие $0,5 \times 0,5$ —экземпляр Государственного Эрмитажа.

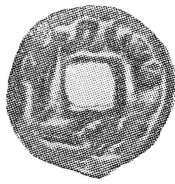


av

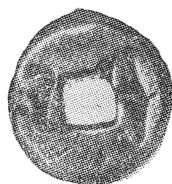


rv

Рис. 3



av



rv

Рис. 4

В работе Chavannes—Documents sur les tou-kioue (turcs) occidentaux¹ мы находим указание, что в эпоху Ун-хуэй (650—655 гг.), гаоди (император) выделил Самаркандскую область, как самостоятельную административную единицу, правителем которой назначил царя этой области Фу-ху-ман.

Chavannes предполагает, что китайское название Фу-ху-ман передает, «повидимому, персидское имя Бахман, старая форма которого была Ваху-ман (Wahouman)². Предположение, высказанное Chavannes' ом, находит подтверждение в надписи на монете, находящейся в собрании Гос. Эрмитажа: $\beta\gamma\delta\omega\tau'n$ MLK' —царь $\beta\gamma\delta\omega\tau'n$.

В свою очередь, согдийская монета, благодаря данным китайских источников, может быть датирована, согласно указанию Chavannes'a, более или менее точно, второй половиной VII в. н. э. Таким образом, из сравнения китайских исторических данных с этой монетой выясняется имя еще одного царя Согда, по времени правления предшествовавшего Тархуну.

Легенды монет написаны шрифтом, близким к развитому курсиву буддийских документов VIII в. н. э.

Характер надписи на монете Гурека несколько отличается от надписи на монетах Тархуна: шрифт мельче и более высокого рельефа; возможно, что последнее зависит от лучшей сохранности монеты.

Первые сведения о круглых китайских монетах с квадратным отверстием посередине, бань-лянь (полулан), относятся к III в. до н. э., ко времени политического объединения Китая при Циньской династии в 221 г. до н. э. Тип круглой монеты с квадратным отверстием посередине и с выпуклыми краями, начиная с первых годов правления династии Тан (618—907 гг.), остается единым на всем протяжении истории китайской нумизматики до монетной реформы в конце XIX в. Размер этих монет 2,4—2,5 см, такой же, как и согдийских.

Акад. В. М. Алексеев указывает на широчайшее распространение этого типа монет не только в Китае, но и в Японии, Аннаме, Корее и Средней Азии³.

Первые сведения о торговых сношениях согдийцев с Китаем относятся ко II в. до н. э. Развитию торговой деятельности согдийцев содействовал открытый в это время караванный путь из Китая в Переднюю Азию, став-

¹ «Сборник трудов Орхонской экспедиции», VI, СПб, 1903, стр. 135.

² Op. cit., стр. 135, прим. 6. Согласно указанию А. А. Драгунова, отождествление Фу-ху-ман с Вахуман не противоречит данным китайской исторической фонетики.

³ В. М. Алексеев—Описание китайских монет и монетовидных амулетов, СПб 1907, стр. 27—28.

ший впоследствии главным путем торговли шелком. Во II веке н. э. торговые сношения ослабевают. Новое их оживление начинается в VI в. н. э., после завоевания турками государства эфталитов (563—567 гг. н. э.), когда согдийцы захватили в свои руки посредничество в торговле шелком между Китаем и Римской империей, а торговый путь передвинулся с юга на север и направился через Семиречье.

Расцвет торговой деятельности согдийцев следует отнести к VII в. н. э., к тому времени, когда Согдиана находилась в подчинении у турок, а позднее—китайцев¹.

Связь типа вновь найденных согдийских монет с китайскими не подлежит сомнению. Квадратные отверстия посередине и способ их производства (литье, а не чекан)—факты, характерные для монет Дальнего Востока и не засвидетельствованные ближневосточной нумизматикой.

Согдийцы, несомненно, заимствовали тип этих монет у китайцев. Наиболее вероятно, что тип круглой монеты с квадратным отверстием появился на территории Средней Азии и, в частности, у согдийцев, в VII в. н. э., т. е. почти непосредственно после принятия их в качестве типа общегосударственной китайской монеты (621 г. н. э.), а также после установления политического господства Китая в Средней Азии и налаживания более тесных торговых сношений между Китаем и Согдианой.

На четырех описанных монетах представлены имена трех согдийских царей второй половины VII в. и первой половины VIII в. н. э. Таким образом, монетные данные не противоречат предположению о времени заимствования китайского монетного типа в Средней Азии.

Первое описание «уйгурских» монет было дано в 1891 г. Drouin'ом в работе «Sur quelques monnaies turco-chinoises»². Но оно, к сожалению, не сопровождалось их изображением и дешифровкой надписей. Чтение надписей на одной из уйгурских монет дано F. W. K. Miller'ом³; круговая легенда *türgis xagan bai* βγī, либо: βγī *türgis xagan bai*. К статье приложено только изображение лицевой стороны монеты. Одна монета с уйгурской надписью опубликована Stein'ом⁴. Stein называет эту монету условно монгольской и относит ее к VIII в. Drouin в своей вышеуказанной работе делит публикуемые им монеты на шесть серий; все монеты, кроме относящихся к первой серии, имеют посередине квадратное отверстие, т. е. характерный признак китайских монет. Монеты с «уйгурскими» надписями отнесены им к V и VI сериям (см. там же, стр. 471—473).

Уйгурский алфавит—это второй по времени турецкий алфавит, который, как было доказано Готье⁵, восходит к типу согдийского письма, известного нам по памятникам VIII в. н. э., найденным в Восточном Туркестане и в Таджикистане на горе Муг. Характер шрифта на уйгурских и согдийских монетах настолько близок, что без прочтения самой легенды невозможно сказать, к какой из этих групп следует отнести тот или иной экзем-

¹ О согдийских посольствах в Китае см. Chavannes—Documents sur les Tou-kioe occidentaux; его же—Notes additionnelles sur les Tou-kioe occidentaux, Leide, 1904. О колонизаторской деятельности согдийцев см. Бартольд—К вопросу о языках согдийском и тохарском, «Иран», т. I, 1926; его же—Таджики, сборник «Таджикистан», Ташкент, 1925, стр. 23 сл., а также Lauffer—Sino-Iranica, Chicago, 1919, стр. 223 и др.

² RN, 1891, Paris, p. 454.

³ «Uigurica», II, Berlin, 1911, стр. 95, прим. 1.

⁴ «Serindia»: t. III, Appendix B, Oxford, 1921, стр. 1347, № XXXI, изображение лицевой стороны монеты; t. IV, таблица 141, № 26.

⁵ «Grammaire sogdienne», Paris, 1923.

пляр—к согдийским или к уйгурским. При просмотре экземпляров монет Эрмитажа, послуживших материалом для работы Drouin, удалось установить разницу между уйгурскими и согдийскими монетами помимо содержания легенд. На rv. уйгурских монет помещен знак, напоминающий лук без тетивы (рис. 1), не имеющий ничего общего со знаком, находящимся на оборотной стороне согдийских монет (рис. 2). Надписи на уйгурских монетах, хранящихся в Гос. Эрмитаже, расположены в одну строку, тогда как на согдийских—в две строки. Судя по данным материала Эрмитажа, следует предположить, что Drouin ошибочно, основываясь на сходстве шрифтов, объединил согдийские и уйгурские монеты в V и VI сериях. Отсутствие в его работе изображений монет не дает возможности установить более точно его ошибку.

Расположение надписей на монетах $\beta\gamma\omega\mu'n$, Тархуна и Гурека в две строки—любопытно. Обе надписи начинаются от одного места в верхней части монеты, идут в разные стороны по краям квадратного отверстия и сходятся вместе в нижней части монеты. По свидетельству Сюань-цзана (VII в. н. э.), согдийский алфавит читался сверху вниз, то же указание мы находим в T'ang Chou¹. Возможно, что расположение надписей на согдийских монетах следует считать вертикальным, а не горизонтальным. В таком случае это бы явилось подтверждением сведений китайских источников. С другой стороны, так как рукописные документы VIII в. н. э. писались справа налево, это расположение легенды монет может быть лишь сохранением известной традиции, заимствованной вместе с типом монет.

Ведущаяся в настоящее время работа по изданию ряда других согдийских монет наших собраний должна дать не менее интересные данные для истории Средней Азии и иранского языкознания.

¹ См. Chavannes—Documents, p. 135.





НОВЫЕ ДАННЫЕ ПО ИСТОРИИ СОГДА VIII в.

О. И. Смирнова

В собраниях Государственного Эрмитажа и Самаркандского музея¹ хранятся монеты различных видов, имевшие распространение в домусульманский период на территории Средней Азии. Несколько видов этих монет оказалось целесообразным выделить в одну группу, объединенную сходством знаков, помещенных на оборотной стороне, шрифтом и расположением легенд. Судя по характеру легенд, написанных согдийско-буддийским шрифтом, близким к шрифту согдийских документов VIII в. н. э., эта группа монет должна датироваться VII—VIII вв. н. э. Среди них можно отметить два основных вида. К первому относятся монеты китайского образца с квадратным отверстием посередине. На *ав.* монет, принадлежащих к этому типу, помещается согдийская надпись, расположенная в две строки. Она содержит имя правителя и его титул 'MLK'. На *rv.* изображены различные знаки.

Сюда же следует отнести монеты с изображением квадратного отверстия. Среди этих монет можно отличить два подтипа:

1. Грубое подражание монетам с квадратным отверстием посередине и легендами аналогичного характера; легенды сильно искажены и не поддаются чтению.

2. Монеты с изображениями бюста царя индо-иранского типа на *ав.* и квадратного отверстия на *rv.* Внутри квадрата надпись βϣϣ; кругом квадрата надпись, содержащая титул βϣϣ ϣϣβϣ и имя. Надпись на этих последних монетах несколько стилизована под арабский куфический шрифт и по времени должна быть отнесена к самому концу VIII в. или даже к началу IX в.

Ко второму типу относятся монеты без квадратного отверстия, условно нами называемые монетами местного типа. На *ав.* последних находится изображение животного либо человеческой головы. На *rv.* помещаются имя лица, выпускавшего данную монету, его титул и изображение различных знаков. На монетах этого вида засвидетельствованы три титула: MR'y², ϣϣβϣ и βϣϣ.

¹ Знакомству с монетами, хранящимися в Самаркандском музее, мы обязаны любезности Г. В. Григорьева, привезшего эти монеты из Самарканда и давшего нам возможность ознакомиться с ними.

² О значении титула MR'y см А. А. Фрейман, Находка согдийских рукописей и памятников в Таджикистане. «Согд. сб.», стр. 12—13.

Все три упомянутых титула встречаются в согдийских документах, найденных при раскопках на горе Муг и соответствующих по времени монетам. Эти документы дают некоторую возможность установить известную иерархичность в титулатуре. Так, титул *MLK'* встречается, из монет упомянутых выше двух видов, только на монетах китайского образца, с квадратным отверстием посередине. Сравнение титулатуры согдийского царя Диваштича в согдийских документах с горы Муг с данными арабских источников позволило установить, что идеограмма *MLK'* соответствует титулу «*ихшид*» царей Согда¹. Это дает возможность предположить, что монеты с титулом *MLK'* выпускались в Самарканде этими последними. В документах с горы Муг лицо, носящее титул *MLK'* = Диваштич, стоит в начале письма, на первом месте, независимо от того, направлено ли письмо к нему, или же от него: *MN sūwδyk MLK' sm'rkndē MR'y δuw'styē 't prm'nd'r 'wttw* (24 A 2) — «от согдийского царя, Самаркандского господина Диваштича повелителю (начальнику)...»; *'tβyw γwβw rβēh 'ywth sūwδyk MLK' sm'rkndē MR'y δuw'styē MN γypδ 'yr... myk βntk rtyprn* (36 A 14). «Богу царю великому (?) единому (?) согдийскому царю, Самаркандскому господину Диваштичу, от его главного (?) слуги Ратифарна»².

То же наблюдение может быть сделано в отношении документов, принадлежащих лицам с титулом *γwβw*, адресованных к лицам, стоящим ниже их по своему общественному положению. Судя по некоторым данным, лица, носящие титул *γwβw*, находились в известной зависимости от царя. Наиболее вероятно, что этот титул следует отнести к местным владетельным князьям. Китайские хроники указывают на господствующее положение, занимаемое в Западном государстве Самаркандом и его областью. В истории династии Суй приводятся следующие сведения о Самаркандском государстве: «К а н считается сильным государством. Ему покорилась большая часть владений в западном крае, как-то, М и, Ш и, Ц а о, Х э, М а л ы й А н ь, Н а ш е б о, У н а г э, М у... Во дворце есть храм предкам, в котором приносят жертвы в шестой луне. Прочие владетели приезжают помогать в жертвоприношении»³.

Несомненно, что в решении этого вопроса главную роль будет играть дешифровка согдийских документов и анализ их содержания.

Третье название βуу, встречающееся как на монетах, так и в документах, не имеет значения титула, так как не встречается нигде в непосредственной связи с именем какого-нибудь лица, а либо стоит изолированно (на монетах), либо в сочетании с другим титулом (на монетах, в документах) и может быть передано как «государь».

В статье «О трех согдийских монетах»⁴ нами было высказано предположение, что круглая литая монета с квадратным отверстием посередине появилась у согдийцев в VII в. н. э., после принятия в Китае монет этого типа в качестве общегосударственной китайской монеты (621 г. н. э.).

¹ Об этом см. А. А. Ф р е й м а н, там же, стр. 12—13.

² Приведенные выдержки из согдийских писем взяты из статьи А. А. Фреймана «Опись рукописных документов, извлеченных из развалин здания на горе Муг в Захматбадском районе Тадж. ССР, около селения Хайрабад и собранных Тадж. базой АН СССР». «Согд. сб.», стр. 33—51.

³ И а к и н ф, Собрание сведений о народах, обитавших в Средней Азии в древние времена; в трех частях. СПб., 1851, ч. III, отд. V, стр. 196. Сравни там же отд. IV, стр. 182—183 и отд. VI, стр. 238.

⁴ См. ВДИ № 1 (6), 1939, стр. 116.

Среди согдийских монет Гос. Эрмитажа имеются три экземпляра, на ав. которых помещена надпись китайскими иероглифами (рис. 1).

開元通寶

—Кай-юань тун-бао, т. е. монета Кай-юань.

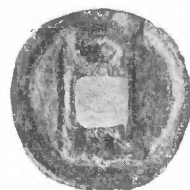
rv. над квадратным отверстием знак ,

под квадратным отверстием слева направо согдийская надпись $\beta\gamma\gamma$ «государь».

Надпись, находящаяся на ав. этих монет, помещается на китайских монетах начиная с 621 г. н. э. Наличие идентичной надписи на двуязычных согдийских монетах показывает, что заимствование типа не могло произойти ранее, чем эта надпись появилась на китайских монетах, и не позднее конца VII в. н. э., как свидетельствует об этом согдийская монета с именем правителя Согда Вахшумана, правившего во второй половине VII в.¹ Эти факты подтверждают наше первоначальное мнение о времени заимствования Согдом китайского типа монет.



ав.



rv.

Рис. 1.

В указанной статье мы показали монеты трех согдийских царей VII и VIII вв.: Вахшумана, Тархуна и Угурака (Гурека). Ниже мы позволим себе обратить внимание читателей на две новые согдийские монеты, которые в связи с данными китайских источников дают возможность уточнить некоторые моменты истории Согда VIII в. Одна из этих монет принадлежит Гос. Эрмитажу, другая—Самаркандскому музею. Монета Гос. Эрмитажа относится к виду монет с квадратным отверстием (№1), монета Самаркандского музея—ко второму виду, местному (№2).

1. Монета Гос. Эрмитажа (рис. 2).

ав. справа налево, над квадратным отверстием

$twr\gamma'r$;

справа налево под квадратным отверстием

MLK' .



ав.



rv.

Рис. 2.

Вся легенда читается $twr\gamma'r MLK'$, т. е. царь $twr\gamma'r$

rv. справа от квадратного отверстия—,

слева от него—, над квадратным отверстием—.

Надпись выполнена небрежно; рельеф высокий; монета меньшего размера, чем другие монеты этого вида.

2. Монета Самаркандского музея (рис. 3).

ав. Бюст царя индо-иранского вида² впрямь; уши сильно оттопырены, как на изображениях Бодисатвы; в ушах серьги; на шее двойное ожерелье;

¹ См. там же.

² На характер этого изображения обратили наше внимание В. А. Крачковская и А. А. Быков.

на голове диадема с крыльями и полумесяцем. По краю монеты точечный круг.

rv. посередине поля знак .

Справа налево над этим знаком надпись *mtčyr*.

Справа налево под этим знаком надпись *MR'y*.

Вся легенда читается *mtčyr MR'y*, т. е. афшин *mtčyr*.

Монета—литая, но значительно тоньше, чем другие согдийские монеты. Изображение царя выполнено контурами; В. А. Крачковская обратила наше внимание на сходство изображения, помещенного на av. нашей монеты, с терракотовыми афрасиабскими статуэтками коллекции Гос.

Эрмитажа. Знак, помещенный на rv. обеих монет,—разновидность знака, находящегося на

монетах Тархуна и Вахшумана,— . Этот же

знак в несколько иной форме, повидимому более ранней, имеется на монетах, классифицируемых А. Марковым, к мнению которого присоеди-

няется и С. Толстов¹, как хорезмийские— .

Значительно позднее он встречается на куфических монетах, битых в Самарканде в 143 и 144 гг. х. с именем аль-Ашаса ибн Яхия. На его монетах этот знак стилизован под куфический шрифт  и помещается в поле под символом веры. Drouin² сближает его с селевкидским якорем, встречающимся на поздних аршакидских монетах, но изображение последнего настолько отличается от нашего знака, что связь между ними представляется сомнительной. А. Марков³ указывает возможную связь между знаком  и знаком  кушанских царей, т. е. на вероятное индийское происхождение его.

Более подробное исследование типа монет и характера изображений, помещенных на них, может дать новый и интересный материал по вопросу о влиянии Индии, а затем Китая на культуру Согда. Факт существования двуязычных китайско-согдийских монет сам по себе уже имеет большое значение для истории взаимоотношений Китая с среднеазиатскими государствами.

По сведениям китайских источников, царь Согда Угурак (Гурек)⁴, разбитый арабами, обратился с просьбой о помощи людьми к китайцам, в чем ему было отказано. Значительно позднее он обратился с просьбой о предоставлении его сыну Ду-хе титула царя Цао (Иштихана), а сыну Мо-го титула царя Ми (Маймурга). Согласие на это было дано императорским декретом. По сведениям того же источника, после кончины Угурака (Гурека) на самаркандский престол вступил его сын Ду-хэ⁵.

Надпись над квадратным отверстием на монете № 1 состоит из шести знаков, из которых первые четыре—*twry*—не вызывают сомнения; шестой знак более всего имеет сходство со знаком, служащим для передачи буквы *r* или *k*. На одной из монет, принадлежащих Самаркандскому музею, тщательнее выполненной и более крупного размера, этот знак виден очень

¹ С. П. Толстов, Монеты шахов древнего Хорезма, ВДИ № 4 (5), стр. 123.

² Drouin, Sur quelques monnaies turco-chinoises R.N. 1891, стр. 456 сл.

³ А. Марков, Неизданные Арсакидские монеты. СПб., 1892, ЗВОРАО, т. 16, стр. 265—304.

⁴ Об имени этого царя см. ВДИ № 2 (3), 1938, стр. 147—148; ВДИ № 1 (6), 1939.

⁵ Иакинф, ук. соч., ч III, отд. VI, стр. 240; E. Chavannes, Documents sur les tou-Kiue (turcs) occidentaux. St.-Pétérbourg, 1903, стр. 136.

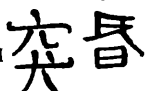
четко и представляет собою букву *r*; так как пятый знак может выражать две буквы: ' и *n*, то все имя может быть прочитано *twrγ'r*.

Имя *twrγ'r* в точности соответствует китайской передаче имени одного из сыновей Угурака (Гурека)—Ду-хэ.

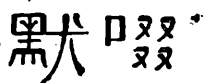
Фонетическая историческая транскрипция этих иероглифов для VIII в. была *čiuət—γāt*¹. Начальный звук первого слога—мягкое *č*—передает согдийское *t*; из трех гласных первого слога слоговым и доминирующим является гласный *u*; первый гласный *i* и третий *a*—неслоговые; звук *t* передает закономерно звук *r*, отсутствующий в китайском языке. Следовательно, первый китайский слог передает совершенно точно первый слог имени на монете *twr/čiuət*. Первый звук второго слога *γ* не требует никаких пояснений; он в точности соответствует первому звуку второго слога имени; следующий за ним гласный, открытое *a*, соответствует третьему согдийскому знаку '(*a*)'; конечная согласная второго слога *t* передает, как и в первом слоге, звук *r*; следовательно, второй китайский иероглиф должен передавать, в полном соответствии с согдийским, слог *γār* или, с отпадением конечного согласного, *γā*, в том виде, в каком он засвидетельствован современной китайской транскрипцией—хэ.

Таким образом, благодаря данным согдийской нумизматики и китайских источников в истории Согдианы входит еще один царь Согда: *twrγ'n* (Тургар) (?), сын Угурака (Гурека), унаследовавший после отца престол Самарканда. Имя *twrγ'r* несомненно не согдийского происхождения, а по всей вероятности—тюркского.

Попутно мы отметим здесь еще один интересный факт. Китайские историки, как мы уже могли не раз убедиться, тщательно и с удивительной точностью передают не только факты, но и транскрипцию имен. Благодаря их данным, возможно уточнить имя упомянутого выше одного из царей Согда, Тархуна (согд. *trγwn*); это имя передается по-китайски иерогли-

фами  Ту-хунь². Китайская историческая транскрипция пока-

зывает, что в VIII в. эти иероглифы читались *t'uət—huən*. В обоих слогах звук *a*—неслоговой, слоговым является звук *u*, а следовательно и доминирующим, благодаря чему имя Тархун 土君 должно было звучать Турхун (согд. *t'wrywn*). Это произношение подтверждается засвидетельствованной в согдийском языке формой *twrγ'n*³.

Имя *mtčyr*, помещенное на монете № 2 (местного типа), соответствует китайской передаче имени второго сына Угурака (Гурека) ⁴.

Транскрипция этих иероглифов для VIII в. *mək—t'iwät*. Так как последний звук первого китайского слога в VIII в. вовсе не произносился либо произносился очень слабо *mə(k)*, то первый слог соответствует согдийскому первому слогу *m*⁵. Во втором китайском слоге первый звук *t'* передает две согдийские буквы *tč*, а группа гласных *iwä*, которая должна была звучать *ue* или *uo*, соответствует согдийскому *u*; конечное *t* второго китайского слога служит, как уже говорилось, для передачи звука *r*.

¹ Всем данным по китайской исторической транскрипции мы обязаны любезности А. А. Драгунова.

² Chavannes, op. cit., стр. 136, прим. 1.

³ Об этой форме см. А. А. Фрейман, Согдийская надпись из старого Мерва. ЗИВ, т. VII.

⁴ Chavannes, op. cit., стр. 136, прим. 5.

Таким образом, китайская транскрипция имени второго сына Угурака (Гурека) дает точную передачу имени, находящегося на согдийской монете, *mtčyr/mt'yer*. Chavannes считает, что имя, засвидетельствованное хрониками для сына Угурака (Гурека), должно быть тюркского происхождения, так как оно же служит именем кагана северных тюрков. Радлов идентифицирует этого кагана с Капаган каганом. К сожалению, имя *mtčyr* не засвидетельствовано в своей тюркской форме и его чтение не установлено.

Приведенные выше данные позволяют думать, что оба сына Угурака (Гурека) носили тюркские имена. По сведениям, даваемым хроникой Цэ-фу юань-гуй (VIII в. н. э.), управление областями Цао и Ми было предоставлено сыновьям Угурака (Гурека) в 731 г.¹ По сведениям того же источника, сын Угурака (Гурека) Ду-хэ был утвержден его заместителем непосредственно после получения китайским императором извещения о смерти Угурака (Гурека) в 738 г. (26-го года Кай-юань в 10-м месяце)².

Согласно этим сведениям, может быть установлено, что монеты с именем *twrč'r* и титулом *MLK'* не могли быть выпущены ранее 738 г., года смерти Угурака (Гурека) и вступления его сына на самаркандский престол. Монеты с именем второго его сына *mtčyr* с титулом *MR'у* Меймурга могли быть выпущены несколько раньше, но не ранее 731 г., когда ему было предоставлено управление Меймургом. Тип монет и содержание их легенд соответствуют сведениям китайских источников о сыновьях Угурака (Гурека). *twrč'r*, получивший титул царя Согда и сменивший Угурака (Гурека), выпускает монеты, относящиеся к первой группе с квадратным отверстием, и носит титул *MLK'*. Второй сын *mtčyr*, получивший в управление область Меймурга, носит титул *MR'у* и выпускает монеты местного типа с изображением бюста царя и без квадратного отверстия.

В «Согдийском сборнике»³, в статье В. А. и И. Ю. Крачковских «Древнейший арабский документ из Ср. Азии», говорится, что этот документ, который датируется исследователями как относящийся к 718—19 гг., написан от имени Диваштича⁴ к аль-Джарраху, правителю Хорасана. В этом письме идет речь о двух сыновьях Тархуна (ابن). Авторы статьи считают, что здесь под словом Тархун следует понимать Тархуна, царя Согда.

Учитывая изложенное выше, можно высказать предположение, что упомянутые в арабском документе два сына Тархуна—не сыновья царя Согда Тархуна, а Угурака, иначе говоря, что в данном случае следует считать слово *طرخون* не именем, а титулом согдийского царя. Как указано в статье В. А. и И. Ю. Крачковских, «сообщение сформулировано так, как будто дело касается малолетних, которых отправляют в сопровождении слуги»⁵.

Если учесть, что сыновья Угурака (Гурека) в 731 г., т. е. через 11 лет после события, упомянутого в письме, были назначены правителями двух областей, можно с большой вероятностью предположить, что в то время они были еще детьми малого возраста.

Результаты исследования этих монет лишний раз показывают большое значение подлинных согдийских документов для исторического изучения Средней Азии.

¹ Chavannes, op. cit. стр. 312, прим. к стр. 136.

² Ibid., стр. 210.

³ «Согдийский сборник», Л., 1934, стр. 52—91.

⁴ В. А. Крачковская и И. Ю. Крачковский, Древнейший арабский документ из Ср. Азии, стр. 53, 63—84; А. А. Фрейман, Датированные согдийские документы с горы Муг, стр. 161—165.

⁵ В. А. Крачковская и И. Ю. Крачковский, там же, стр. 69.